

出國報告（出國報告類別：其他）

至馬來西亞馬來亞大學合作辦理
特藏文獻展覽與臺灣漢學講座
出國報告書

服務機關：國家圖書館

姓名職稱：王涵青館長

張嘉彬主任

城菁汝編輯

派赴國家：馬來西亞

出國期間：民國 114 年 6 月 16 日至 21 日

報告日期：民國 114 年 7 月 3 日

摘要

由國家圖書館與馬來亞大學圖書館共同主辦的「共享蒼穹：中文古籍與文化交流的世界」展覽暨臺灣漢學講座，於 114 年 6 月 20 日至 7 月 25 日在馬來亞大學總圖書館舉行。此次活動旨在深化臺馬學術與文化合作，呼應臺灣新南向政策，展現臺灣在古籍保存、數位化應用與國際漢學推廣上的多元成果。

本次展覽主軸包含「方寸之間：書寫與印刷的演變」、「文字世界：中文經典與亞洲文明」、「紙上足跡：古籍中的馬來西亞探險」、「福爾摩沙：發現臺灣之美」及「珍藏寶庫：特藏精華」等五大展區，展現古籍知識如何穿越時空與地理，形成文化交流的橋樑，並結合圖像與雙語說明，提升觀眾的理解與興趣。此外，本次展覽不僅限於靜態展示，亦設有多項互動體驗設施，如摺紙船活動、語言翻牌遊戲、《山海經》拼圖挑戰與拍照區，讓參觀者以輕鬆有趣的方式進入古籍世界，促進文化學習的參與感與沉浸感。

展覽期間亦舉辦「臺灣漢學講座」，邀請前中正大學中國文學系黃錦珠教授蒞臨演講，主題為《一位晚清女報人的際遇：陳擷芬其人其事》，深入探討這位晚清女性知識分子在社會改革與文學寫作中的地位與貢獻，從性別與歷史的交織中突顯臺灣學術觀點，強化國際對話與文化輸出。

整體而言，此次活動成功促進臺馬之間的知識連結與文化理解，展現臺灣深厚的人文資產與跨國合作實力，獲得與會貴賓與當地觀眾的高度肯定與熱烈回響。

關鍵詞：國家圖書館，馬來西亞，馬來亞大學，特藏文獻展覽，文化交流
臺灣漢學講座、陳擷芬、新南向政策

目次

壹、 目的	1
貳、 過程	2
一、 展覽策劃與合作規劃.....	2
二、 展區設計與主題內容.....	2
(一) 展覽主視覺設計	2
(二) 展覽五大主題區介紹.....	2
(三) 互動體驗設施與活動設計.....	4
(四) 展覽開幕儀式.....	6
三、 辦理臺灣漢學講座.....	7
參、 心得及建議	9
一、 事前溝通籌劃為關鍵，促進理念共識與展務順利.....	9
二、 融合在地文化脈絡，凸顯展覽主題亮點	9
三、 結合漢學講座，深化內容層次與文化效益.....	9
四、 善用移展策略，延續策展成果與教育推廣.....	10
五、 布展縝密規劃，臨場應變有方，合作無間.....	10

壹、目的

圖書不僅是知識的載體，更是文化記憶的延伸。古籍承載著東亞文明悠久的歷史與智慧，反映書寫、印刷、思想、藝術之發展軌跡。國家圖書館(以下簡稱本館)多年來致力於古籍之保存、數位化與研究推廣，希冀藉由策劃國際展覽與學術活動，促進古籍活化與知識再生，讓更多民眾重新認識古籍價值，並進一步推進國際間之文化理解與學術交流。

馬來半島歷來為東西文化交會之地，華人移民史久遠，與中華文化往來密切。馬來亞大學(University of Malaya)為馬來西亞最具規模與代表性之高等學府，其圖書館藏書豐富，長期重視中文文獻典藏與漢學研究。自民國(以下同)103年起，本館即與該校簽署《中文古籍聯合目錄合作備忘錄》，並於104年設立「臺灣漢學資源中心」(Taiwan Resource Center for Chinese Studies, TRCCS，以下簡稱 TRCCS)，成為雙邊合作交流的重要節點。

為持續深化此合作夥伴關係，並配合我國推動「新南向政策」邁入新的階段，本館與馬來亞大學圖書館共同規劃114年展覽暨講座活動，主題為「共享蒼穹：中文古籍與文化交流的世界」，於114年6月20日至7月25日展出。本次展覽以本館古籍複製書為載體，精心策劃五大主題單元，展示漢字文化在亞洲世界的深遠影響，並藉此展現古籍如何跨越時空，連結東亞與東南亞文化圈的深層關係。

除靜態展覽外，亦特別規劃舉辦《一位晚清女報人的際遇：陳擷芬其人其事》專題講座，邀請國內知名學者黃錦珠教授主講。講座從晚清女性報刊編輯陳擷芬的文本與思想切入，探討女性在清末民初知識場域中的角色與位置。透過此活動，期能推廣臺灣學界在漢學研究領域之最新成果，並促進馬來西亞當地師生對臺灣學術能量的認識與興趣，強化學術對話與文化交流。

本次展覽與講座活動綜合規劃，具備知識普及、文化外交、教育互動及資源共享多重價值，旨在達成以下四項主要目標：

一、深化與馬來亞大學之合作夥伴關係，除圖書館外，更與中文系建立密切聯繫及合作

透過 TRCCS 節點活化計畫，建立長期性、制度化之合作模式，作為後續圖書資訊服務、文化活動與漢學研究拓展平臺。

二、推廣臺灣珍貴古籍資產，促進兩地學術交流與研究合作

藉由展覽與專題講座，強化本館數位典藏與實體館藏之整合應用，促進臺灣學術成果國際輸出，提升我國文化資源之全球影響力。

三、展現臺灣在文化傳播與學術發展之軟實力，提升國際能見度

透過古籍視覺化呈現與中英文雙語詮釋，吸引當地多族群受眾參與，建立臺灣作為漢學與華語文化推廣重鎮之專業形象。

四、配合新南向政策與文化外交方針，促進文化友誼與民間連結

活動呼應政策方向，強化與馬來西亞等東南亞友好國家之文化關係，進一步鞏固民間文化連結與友誼基礎，形成多層次外交推進動能。

貳、過程

一、展覽策劃與合作規劃

本展覽由本館特藏文獻組主責規劃，並由張嘉彬主任與編輯城菁汝赴馬來亞大學總圖書館進行布展與活動執行。展覽主題為「共享蒼穹：中文古籍與文化交流的世界」(A Shared Sky: The World of Chinese Texts and Cultural Exchange)，透過五大主題展區，展現古籍在東亞知識傳播中的樞紐地位，並強調馬來半島與中文書寫文化的歷史連結。

二、展區設計與主題內容

(一)展覽主視覺設計

本展覽主視覺以《武備志》之「鄭和航海圖」為靈感，象徵文化交流如海洋般廣闊無垠。圖像設計傳達亞洲各地自古即有文化往來，並展望未來雙方更多合作契機。

(二)展覽五大主題區介紹

本展覽標題「共享蒼穹」寓意中文古籍與漢字文化猶如共頂一方蒼穹，超越時空與地域，連結多元文明與知識系統。展覽內容以古籍複製書為載體，精心策劃五大主題單元，展示漢字文化在亞洲世界的深遠影響，茲分述如下(如附件)：

1. 「方寸之間：書寫與印刷的演變」(Square It Off: The Evolution of Writing and Printing)：以甲骨、竹簡、彩繪本等典藏復刻品為例，闡述書寫材

料與技術自甲骨文至雕版印刷的演變歷程，呈現漢字書寫系統與印刷術對知識傳布的影響，展品如《甲骨文》、《而姬壺》、《太古遺音》等。

2. 「文字世界：中文經典與亞洲文明」(A World of Words: Chinese Texts and East Asian Civilization)：透過日、韓、越等地古籍版本，探討中文典籍如何跨越地理疆界，作為亞洲文化圈的知識共同體，展品包括《東醫寶鑑》及《貢草園集》等。
3. 「紙上足跡：古籍中的馬來西亞探險」(Paper Trails: Evidence of Malaysian History in Chinese)：藉由古籍所載記之航海與南洋地理記錄，見證自古以來華人與馬來半島的交往歷程，展品有《海國圖志》及《星槎勝覽》等。
4. 「福爾摩沙：再現臺灣之美」(Formosan Footprints: Rediscovering the Beauty of Taiwan)：聚焦古籍對臺灣地理、風俗與文化的記述，藉由歷代文人遊歷紀錄與圖像，重現臺灣早期的歷史風貌與自然景觀，展品如《臺海使槎錄》等。
5. 「珍藏寶庫：特藏精華」(Treasury of Treasures: Highlights from Special Collection)：精選本館最具代表性的特藏古籍復刻本，展現古籍知識形態的多樣性，包含最早雙色套印本、袖珍書等，展品如《金剛般若波羅蜜經》、《山海經圖》及《五經全註》等，突顯本館收藏之深度與廣度。

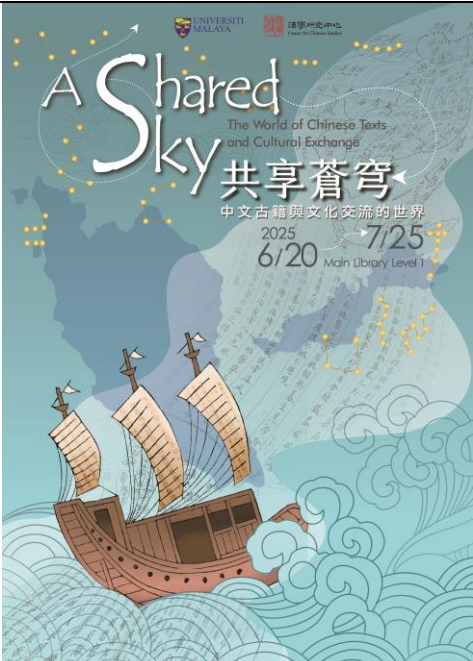
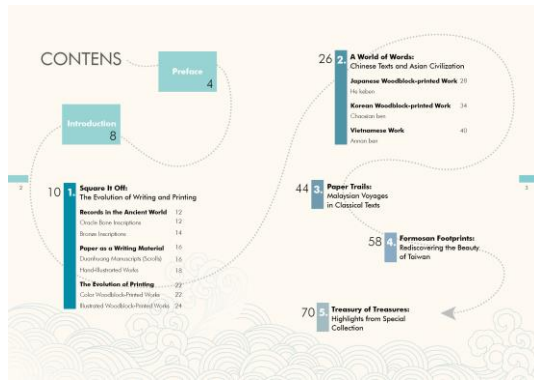
	
圖 1：展覽主視覺，選用本館特藏之圖像作為設計發想	圖 2：編製精美圖錄，以中英雙語帶領讀者品閱展覽理念

	
圖 3：展場一隅	圖 4：展場使用航海意象布置，表達自古文化交流淵遠長流
	
圖 5：本次展覽之展覽說明	圖 6：觀展民眾於展場間穿梭流連，沉浸於展覽氛圍中
	
圖 7：展覽展示本館精選特藏複製書	圖 8：參展民眾認真聆聽講解

(三)互動體驗設施與活動設計

為強化文化交流並呼應海洋意象，本次展覽特別設計了多項互動活動，提升觀眾參與感與體驗深度，分述如下：

1. 摺紙船體驗區：現場提供紙張與指導，鼓勵觀眾動手摺出屬於自己獨一無二的紙船。此活動不僅象徵著穿梭於文化與海洋之間的想像航行，也藉由民眾的創作，進一步引發其對航海歷史與跨文化交流的關注。

2.翻翻牌語言學習角：靈感來自明清時期朝廷外交人員所使用的外語教科書——《華夷譯語》。該書中所收錄的「滿刺加譯語」紀載了當時馬來語的發音，反映出早期東亞與東南亞間的語言接觸與學習需求。本展覽選取其中與日常生活密切相關的詞彙，如「天」、「地」、「日」、「月」等，設計成圖文並茂、具趣味性與教育意義的語言圖卡，讓觀眾透過翻牌互動，輕鬆認識早期語言交流的歷史脈絡，寓教於樂。

3.拍照式互動 APP 裝置：為強化展覽與觀眾之間的連結，現場設置拍照式互動 APP 裝置，提供民眾拍攝具展覽主題意象的合影，留下參觀紀念。此裝置在展覽開幕式當天廣受歡迎，吸引多位與會貴賓熱情體驗。

4.《山海經》文創拼圖區：現場置放由本館所開發之《山海經》文創拼圖，供民眾在動手體驗的過程中，進一步瞭解古代經典《山海經》中的奇異生物。此拼圖以經典圖像為基礎，結合現代設計元素與教育導引，讓觀眾在拼組圖像的同時，進一步感受古人對天地萬物的想像。

透過這些設計，本展覽不僅重現歷史上重要的文化接觸與語言交流場景，也以現代觀點重新詮釋古今對話的可能性，成功拉近觀眾與歷史、語言、文化之間的距離，促進跨文化理解與共鳴。

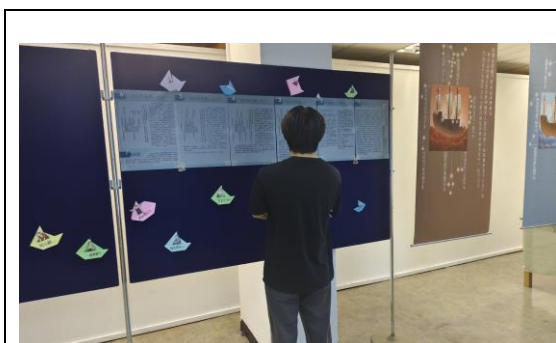


圖 9：展覽摺紙活動，鼓勵觀眾動手摺出屬於自己獨一無二的紙船



圖 10：現場提供拍貼機，供民眾留念

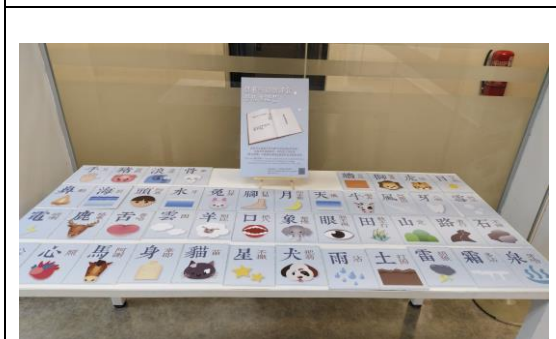


圖 11：翻翻牌體驗區



圖 12：本次展覽之山海經拼圖體驗

(四)展覽開幕儀式

114 年 6 月 20 日，本館與馬來亞大學合作辦理古籍文獻展覽，於該校總圖書館舉辦「共享蒼穹：中文古籍與文化交流的世界」古籍文獻展覽開幕儀式。

本館王涵青館長致詞表示，書籍與閱讀是全人類共通的語言。本館致力於推動與全球重要圖書館合辦展覽，期望將臺灣典藏的文化珍寶分享到世界各地，讓國際社會更深入認識東方文明的智慧與美感。此次與馬來亞大學再度攜手合作，除深化臺馬雙方學術與文化交流，也象徵著雙方長年友誼的持續擴展。

我國駐馬來西亞代表處葉非比大使應邀出席。葉大使不僅感謝馬來亞大學於本次展覽的合作，更高度肯定本次展覽對於文化交流之重大意義。本次開幕式出席的貴賓還有馬來亞大學助理副校長林愛蓮教授、文學暨社會科學院院長黃子堅拿督、中華圖書資訊館際合作協會理事長邱子恒教授，以及圖書館與學界代表等嘉賓。馬來亞大學助理副校長林愛蓮致詞時表示，馬來亞大學於最新公布的 QS 世界大學排名中位居全球第 58 名，為馬來西亞在世界排名中最頂尖者，很高興能與本館一同舉辦此經典展覽。馬來亞大學自 104 年設立 TRCCS 以來，與本館展開多項合作，包括出版品捐贈、紅樓夢展覽、臺灣漢學講座等，對於深化臺馬兩地學術文化交流意義深遠。未來亦期盼雙方合作更緊密，為世界華文學術研究注入更多活力。

王館長代表本館，贈送一套復刻《妙法蓮華經》予馬來亞大學，此經是東亞地區流傳極廣的經典佛經，被尊稱為「經中之王」。藉南宋德求法師在經卷尾端的虔誠祈願，祝福馬來西亞國界安寧、萬民樂業。開幕典禮後，安排特展導覽，由城菁汝編輯帶領導覽，參觀者皆駐足聆聽，滿心歡喜，導覽結束後亦得到現場民眾熱烈回饋，可謂為一場十分成功的文化交流盛會。

	
圖 13：本館王涵青館長致詞	圖 14：我國駐馬來西亞代表處葉非比大使致詞

	
圖 15：馬來亞大學助理副校長林愛蓮致詞	圖 16：貴賓蒞臨展場並剪綵開幕

三、辦理臺灣漢學講座

開幕儀式當天下午，為深化文化與學術交流，特別舉辦「臺灣漢學講座」，邀請前國立中正大學中國文學系黃錦珠教授蒞臨演講，主題為《一位晚清女報人的際遇：陳擷芬其人其事》。此次講座不僅豐富展覽的學術層次，也成為本次國際文化活動中極具深度的一環。

黃錦珠教授為臺灣大學中國文學博士，長年任教於國立中正大學，並已自中國文學系退休。其學術專長涵蓋晚清小說及小說理論、古典小說與性別研究、吳梅村敘事詩、現代文學與文學批評等領域。著有《清末民初女作家小說研究：女性書寫的多元呈現》、《吳梅村敘事詩研究》、《晚清小說中的新女性研究》、《晚清時期小說觀念之轉變》等專書，並於國內外重要論文集與學術期刊中發表多篇論文，為臺灣女性文學與晚清研究領域極具代表性的學者。

本場講座聚焦於清末民初女權思想的萌芽，藉由剖析晚清女報人陳擷芬的生平與思想歷程，展現近代女性在社會啟蒙與知識生產中的角色。陳擷芬(1883 - 1923)為《蘇報》發行人陳範之長女，自幼接受啟蒙教育，十六歲即在父親支持下主編《女報》，成為當時最年輕的女報人。《女報》因隨《蘇報》附送而被稱為「女蘇報」，後於 1903 年改名為《女學報》。同年發生「蘇報案」，報館遭清廷查封，陳擷芬隨父避居日本，並繼續發行《女學報》第四期，展現強烈的文化使命感與新聞自主精神。

在日本期間，她結識革命女志士秋瑾，重組「共愛會」，積極參與女留學生社群活動，持續在報刊上發表具批判性與自主意識的言論，展現其作為

女知識分子的堅定立場。婚後雖生活無虞，但她堅持簡樸自處，並以「獨立自主」為人生信念。然因夫家為求子嗣而納妾，使其在家庭與個人信仰之間產生劇烈衝突，最終積鬱成疾，英年早逝。透過黃教授的論述，不僅勾勒出這位先覺女報人的生命軌跡，更深入探討傳統家族觀念與女性自主權益之間的張力，提供觀眾重新理解晚清女性角色的重要視角。

講座結束後，設有交流問答(Q&A)環節，由馬來亞大學中文系張惠思高級講師主持。在場學生反應熱烈，積極提問，現場學術氣氛濃厚，充分展現黃教授深厚的研究底蘊與生動的講演魅力，也體現臺灣學術界在推廣性別議題與文學研究方面的實力與國際影響力。

此次漢學講座作為展覽系列活動之一，不僅深化聽眾對晚清女性處境與文化行動的理解，也進一步強化臺灣與馬來西亞之間的學術交流與文化連結。



圖 17：開幕儀式當天配合展覽舉辦「臺灣漢學講座」



圖 18：黃教授與現場聽眾合影留念



圖 19：本講座由由馬來亞大學中文系張惠思高級講師主持



圖 20：在場學生反應熱烈，積極提問

參、心得及建議

本次赴馬來西亞馬來亞大學辦理「古籍文獻展」與「臺灣漢學講座」，在展覽設計、國際合作與文化推廣層面皆有所收穫，以下歸納五點重點經驗與建議，作為未來海外策展及國際文化交流參考。

一、事前溝通籌劃為關鍵，促進理念共識與展務順利

海外展覽往往面臨地理距離、語言差異、時差等挑戰，因此事前的縝密規劃與雙方高度共識，是確保展覽順利推進的基礎。此次與馬來亞大學合辦展覽，雙方自籌備初期即透過電子郵件、電話與即時通訊軟體密切聯繫，建立清楚的分工機制與作業時程，並強化雙方團隊之熟稔度與默契。

由於無法提前實地勘查展場，合辦單位特別協助拍攝展櫃細節、現場影片與空間照片，使策展團隊得以進行動線規劃與展品配置模擬。事前溝通除了促進作業效率，也有助於理念融合與展覽目標的一致性，為後續執行奠定穩固基礎。

二、融合在地文化脈絡，凸顯展覽主題亮點

策劃海外展覽應兼顧全球視野與在地文化的連結，才能引發觀眾共鳴與文化對話的可能。本次展覽以「紙上痕跡」為主題，精選館藏《海國圖志》及《星槎勝覽》等文獻，展現古籍記錄下的東南亞地區面貌，拉近觀者與文獻的距離。此外，展場亦巧妙運用《鄭和航海圖》中標示的「滿刺加」(即馬六甲)等地名圖像，呼應亞洲地區早在 600 多年前即有的航路交會，象徵跨越時空的文化接觸與相遇，強化展覽意涵。因此，建議未來策展持續結合本館特色典藏與當地歷史文化，設計「主題融合、在地共鳴」的展覽內容，以提升文化交流的深度與廣度。

三、結合漢學講座，深化內容層次與文化效益

為擴展合作效益並深化觀眾對臺灣漢學研究之理解，展覽當日下午同步舉辦「臺灣漢學講座」，邀請國立中正大學中國文學系退休教授黃錦珠主講〈一位晚清女報人的際遇：陳擷芬其人其事〉。黃教授專精於晚清小說、性別研究與文學批評，其講題緊扣女性意識崛起與知識女性書寫歷程，與展覽中對歷史與文化演變的探討相互輝映。此外，講座現場由馬來亞大學中文系張惠思高級講師主持 Q&A，氣氛熱絡，學生踴躍提問，充分展現學術交流的深度與觀眾的高度參與感。講座與展覽雙軌並進，不僅提升整體文化活動

的厚度，也強化本館作為文化外交推手的角色。

四、善用移展策略，延續策展成果與教育推廣

本次展覽部分展件承襲 113 年於馬來西亞拉曼大學舉辦之古籍文獻展，結束後由拉曼大學協助移展至馬來亞大學。針對新展場特性，策展團隊重新設計展覽呈現與互動內容，展現彈性應變與策展創意。

馬來亞大學為馬來西亞頂尖高等學府，也是漢學研究重鎮，位處首都吉隆坡，觀展人數與學術資源均具規模。透過移展策略，不僅延續先前策展成果，更將臺灣古籍之美推廣至更廣大區域，有效提升國際能見度與文化影響力。

五、布展縝密規劃，臨場應變有方，合作無間

海外展覽需面對時程緊湊、資源受限與現場不確定性，因此事前規劃與當地執行力至為關鍵。本次展覽所有展件、文宣及工具，包括書托、壓條、掛勾、膠帶、黏土膠等均從國內攜帶，確保現場佈置所需萬無一失。此外，大型展板與地貼水道圖則由當地廠商協助製作，因應當地輸出與安裝需求，展前反覆溝通協調。展期間團隊與廠商配合緊密，調整彈性高，實踐「布展縝密廠商得力，臨場應變應對有方」之策展精神。策展人員更須根據現場空間條件與展品氛圍進行即時微調，展現高度專業與應變能力，最終雙方克服困難，共同呈現最理想的展覽效果。

附件

114 年 6 月馬來亞大學古籍文獻展展件清單

Section	NO.	書號	Title	總數
S1: 方寸之間 書寫與印刷的演變 Square It Off The Evolution of Writing and Printing	1-1	金 3535	甲骨文掇	4
	1-2	金 0577	而姬壺	
	1-3	08685	金光明最勝王經	
	1-4	06796	太古遺音	
S2: 文字世界 中文經典與亞洲文明 A World of Words Chinese Texts and Asian Civilization	2-1	03134	懲毖錄	3
	2-2	06123	東醫寶鑑	
	2-3	13519	貢草園集	
S3: 紙上足跡 古籍中的馬來西亞探險 Paper Trails Malaysian Voyages in Classical Texts	3-1	22044	海國圖志	4
	3-2	05300-0056	星槎勝覽	
	3-3	PPN3348763185	海錄	
	3-4	04146	海國聞見錄	
S4: 福爾摩沙 發現臺灣之美 Formosan Footprints: Discovering the Beauty of Taiwan	4-1	26259	全臺輿圖	3
	4-2	美國國會	臺灣番社圖	
	4-3	04097	臺海使槎錄	
S5: 珍藏寶庫 特藏精華 Treasury of Treasures Highlights from Special Collections	5-1	08001	永樂大典	5
	5-2	08838	金剛般若波羅蜜經	
	5-3	08481	山海經圖	
	5-4	06921	金石昆蟲草木狀-2 冊	
	5-5	20436	五經全註	
展件總數量				19